

**THE PONTIFICAL SHRINE OF**  
**OUR LADY OF MOUNT CARMEL**  
**Pallottine Fathers**

<b>Year A</b> <b>September 17, 2023</b> <b>24<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b> <b>16<sup>th</sup> Sunday after Pentecost</b>	<b>Año A</b> <b>17 de Septiembre de 2023</b> <b>XXIV Domingo del Tiempo Ordinario</b> <b>16º domingo después de Pentecostés</b>
---	--



**448 East 116<sup>th</sup> Street**  
**New York, NY 10029**  
**Telephone: (212) 534-0681**  
**Fax: 646-568-2992**  
**Email: [mountcarmelshrine@gmail.com](mailto:mountcarmelshrine@gmail.com)**

**Father Marian Wierzchowski, SAC, Pastor**  
**Father Christopher Salvatori, SAC, Associate Pastor**  
**Deacon Luis Martinez**

<b>MASS SCHEDULE <i>HORARIO DE MISAS</i></b>		
<b>Saturday - <i>Sabado</i></b>		
9:00 am	Various Languages	<i>Varios idiomas</i> <i>W różnych językach</i>
4:00 pm	Sunday Vigil, English	<i>Vigilia Del domingo,</i> <i>inglés/ Język Angielski</i>
5:30 pm	Sunday Vigil, Spanish	<i>Vigilia del domingo,</i> <i>español/ Hiszpański</i>
<b>Sunday - <i>Domingo</i></b>		
8:00 am	Spanish	<i>español/ Hiszpański</i>
9:15 am	English	<i>Inglés/ Język Angielski</i>
10:30 am	Latin-Tridentine	<i>Latín-tridentino</i>
12:00 noon	Spanish	<i>español/ Hiszpański</i>
1:00 pm	English	<i>Inglés/ Język Angielski</i>
2:30 pm	Polish	<i>Polaco/ Język Polski</i>
<b>Weekdays - <i>Dias de semana</i></b>		
7:00 am	English	<i>Inglés/ Język Angielski</i>
9:00 am	Various Languages	<i>Varios idiomas</i> <i>W różnych językach</i>
<b><u>Religious Articles Gift Shop:</u></b> Open on Saturdays and Sundays during Mass Times. For any Special Occasions, & Placing orders please call: <b><u>Angela Pellegrino: 347-276-2323</u></b>		

**Rectory Office Hours:**

Mondays thru Saturdays 10 am to 3 pm

**Horario de la Oficina Rectoral**

De lunes a sábado 10 am a 3 pm

**Sacraments:** Baptisms, & Matrimonies by appt.

**Sacramentos:** Bautismos, y matrimonios por cita

**Confessions:** 4:45 pm -5:30 pm Saturdays, Before and after Mass and by request.

**Confesiones:** 4:45 pm - 5:30 pm los sábados Antes y después de la Misa y por solicitud

**Special Devotions - Devociones especiales**

**Sundays Vespers 4:30 pm**

**First Saturday – Primer Sabado**

Our Lady 9:00 am Mass, Novena and Benediction

**Saturdays, and Wednesdays**

**Our Lady of Mount Carmel Novenas after 9 am Mass**

**Third Saturday - Tercer Sabado**

Haitian Mass 10:00 am in Creole French

**Cuarto Domingo** Alabanzas y oraciones en el Salón

**Parish Societies:** Holy Name, Jesús es La Roca, Legion of Mary, Precious Blood, Regina Caelli, Santo Nino De Cebú

# MASS INTENTIONS:

September 17, 2023 – September 24, 2023

## SATURDAY, September 16

9:00 Soledispa Family(conversion)

by Julia Soledispa

4:00 +Frankie Jimenez

by Sara and Family

5:30 The Rose Family(Living & Deceased)

by Jerry & Michael Rose, & John Simoudis

## SUNDAY, September 17 Year A – 24<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time – 16<sup>th</sup> Sunday after Pentecost

8:00 Para mis hijos y nietos(Salud spiritual)

de Armida Sontamaria

9:15 +Marie Reali

by Michael & Lisa Reali

10:30 For Our Priests at OLMC

by James Hackett

12:00 +Jerry Irizarry

By Wilson and Maria Irizarry

1:00 +Angelo and Marlon Ambrosio

by the family

2:30 Maria I Tadeusz Rybkiewicz

## MONDAY, September 18

7:00 Pro Populo

9:00 Perillo Family(Living and Deceased)

by Jerry & Michael Rose, & John Simoudis

## TUESDAY, September 19

7:00 Marie Beatrice Tranchant (Grace )

by herself

9:00 Aberbach Family(Living and Deceased)

by Jerry & Michael Rose, & John Simoudis

## WEDNESDAY, September 20

7:00 Elianise Aristide(Grace)

by Marie B Tranchant

9:00 +Olga Perez Garcia [English]

by Butchie and family

## THURSDAY, September 21

7:00 Action of Grace for Belina and Betho

by Marie B. Tranchant

9:00 +Gennaro Ferrara

by Anne Ellington

## FRIDAY, September 22

7:00 Thanksgiving for My Family

by Rose Zephirin

9:00 Rodger & Kesta(Grace)

by Estha Benjamin

## SATURDAY, September 23

9:00 Our Lady of Mount Carmel

by George Beduzile

4:00 +Maddalena & Salvatore Masone

by Michael & Lisa Reali

5:30 Jessie Chanoine(Grace)

by Estha Benjamin

## SUNDAY, September 24 Year A – 25<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time – 17<sup>th</sup> Sunday after Pentecost

8:00 Rulo Achille(Health)

by father Montcalm Achille

9:15 Conversion of the Jews

10:30 +Louisiane & Antoine Kalim

by Yves Rose Kalim

12:00 Alexandra Schuttz Family

by Michael Cichetti

1:00 +Gloria & Joseph Przybytowski

by Anthony and Joanna

2:30 Maria I Tadeusz Rybkiewicz

**Weekdays, the Church closes at 10 am for cleaning after the 9 am Mass.**

**Saturdays: The Church opens 7:30 am until 10:00 am then at 3:00 pm until the end of the of the Spanish Vigil Mass.**

***Los días de semana, la Iglesia cerrara a las 10 am para la limpieza después de la misa de las 9 am.***

***Sábados: La Iglesia abre de 7:30 a.m. a 10:00 a.m., luego a las 3:00 p.m. hasta el final de la Misa de Vigilia en español.***

**Sunday Vespers (Evening Prayer)** Join us every Sunday at **4:30 pm** for evening prayers according to the 1962 missal together with eucharistic adoration and benediction.

**Save the date : October 7 – 2000 Hail Marys’ - All Parishioners Invited – in Parish Hall**

**Reserve la fecha: 7 de octubre – 2000 Ave Marías - Todos los feligreses invitados – en el Salón Parroquial**

**“ Misión de Fe” – Tarde de Alabanza y Predicación - Domingo 24 de septiembre de 2023**

a las 3 de la tarde hasta las 6 de la tarde en el Salón Parroquial; Nuestro Grupo Ministerio de Jesús es la Roca ha invitado a José Miguel Espinal, Predicador y Moisés Aquiles, música

# WEEKLY NEWS AND ANNOUNCEMENTS:

## DIVINE SERVICES AT OUR LADY OF MOUNT CARMEL SHRINE

### Servicios Divinos en el Santuario de Nuestra Señora del Monte Carmelo

Legión de María Præsidium Regina Del Universo – han continuado sus oraciones del santo rosario después de las misas semanales de las 9 am y han continuado sus reuniones.

Los martes - El grupo de oración, Jesús es La Roca, continúa sus reuniones los martes de 7 pm a 9:15 pm en el Salón Parroquial Esperamos verlos allí.

**For Adults - Religious Instruction**-See our Priests or contact the Rectory for more information

**Para adultos: instrucción religiosa** -Vea a nuestros sacerdotes o comuníquese con la Rectoría para obtener más información

**Los jueves** después de la misa de las 9 am hay oración silenciosa en adoración a la Santa Eucaristía.

**Mondays through Saturday,**  
3 p.m. to 4 p.m. for the Holy Rosary  
Doors will open at our 115 Street Entrance only for the Holy Rosary Mondays through Friday

**De lunes a sábado,**  
de 3 p.m. a 4 p.m. para El Rosario Santo  
Las puertas se abrirán a nuestra entrada de la calle 115 sólo para el Santo Rosario lunes a viernes

### September 2023/ septiembre de 2023

#### Wednesday, September 20

– Rev. Fr. Manuel Noel Morales

2nd year Anniversary Requiem Memorial Mass at 7 pm

Friday, September 29 Saint Michael the Archangel  
7pm Choir Mass with incense

#### Miercoles, 20 de Septiembre

– Padre Rev. Manuel Noel Morales

Misa Soleme Requiem por 2ndo Anniversario a las 7 pm

Viernes 29 de Septiembre San Michauel El Arcangel  
7 pm Misa de Coral con Incienso

### Children's Religious Instruction Program

#### REGISTRATION

**SEPTEMBER 17 and 24**

**10:30 AM-12 NOON**

**AT THE RECTORY at 116 St by Church entrance**

**PRIORITY will go to the children of registered parishioners**

The **Registration fee of \$30.00** will be collected on those days.

If you are registering the student for **Holy Communion**, please provide a **copy** [NOT ORIGINAL] of the child's Baptism certificate.

If you are registering the student for **Confirmation**, please provide a **copy** [NOT ORIGINAL] of the Baptism and First Holy Communion certificates

**CERTIFICATE(S) COPIES MUST BE PRESENTED AT TIME OF REGISTRATION**

### Programa de Instrucción Religiosa para Niños

#### REGISTRO

**17 y 24 DE SEPTIEMBRE**

**10:30 AM-12 MEDIODÍA**

**EN LA RECTORIA en 116 St**

**al lado de la entrada de la Iglesia**

**La PRIORIDAD irá a los hijos de los feligreses registrados**

**La tarifa de inscripción de \$ 30.00 se cobrará en esos días.**

**Si está inscribiendo al estudiante para la Sagrada Comunión, proporcione una copia [NO ORIGINAL] del certificado de bautismo del niño.**

**Si está inscribiendo al estudiante para la Confirmación, proporcione una copia [NO ORIGINAL] del certificados de Bautismo y Primera Comunión.**

**LAS COPIAS DEL CERTIFICADO DEBEN PRESENTARSE AL MOMENTO DE LA INSCRIPCIÓN**

### October 2023/ octubre de 2023

**First Thursday, October 5** 7pm Latin Mass Polish Homily

**Primer jueves, 5 de octubre** 7pm Misa en latín Homilía en polaco

**First Friday, October 6** - Eucharistic Adoration

**Primer viernes, 6 de octubre**-Adoración Eucarística

**October 7 – 2000 Hail Marys - 7 am to 5:15pm  
At the Parish Hall- Various Languages**

**7 de octubre – 2000 Ave Marias – 7 am a 5:15pm  
En el Salón Parroquial - Varios Idiomas**

**First Saturday, October 7** 9:00 am Latin Mass  
Our Lady of the Rosary

**Primer Sábado, 7de octubre** 9:00 am Misa en Latín  
Nuestra Señora Del Rosario

## Pastor's Message

September 17, 2023

Year A

24<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

16<sup>th</sup> Sunday after Pentecost

To understand today's readings, we should first understand ourselves, stand in front of a mirror and look at ourselves carefully. What will we see? A face known to us for years, sometimes young, alluring, sometimes furrowed with wrinkles. But that's not enough - we need to look deeper, into the soul. What is inside us is not written on the face, but is rooted in the psyche, sits deep in the soul, lies in the recesses of the mind. Usually calm, we can often scold someone, insult or lead to depression. I am not exaggerating, because it is known that our self is usually dual, it has both a good and a bad side. It depends on us how we behave in a given moment, in a given situation, in contact with a given person.

The wisdom of Sirach tells us what man is capable of, but at the same time tells us how to act. The first words are so obvious that they are beyond dispute: "Anger and wrath are abominations of which the sinner is full." (Sir 27:30). The next ones are an instruction: "Remember the last things and stop hating; - to decay of the body, to death, and keep the commandments! Remember the commandments and do not hate your neighbor, - the covenant of the Most High, and forgive the offense!" (Sir 28:6-7). How important and dangerous words are that you cannot pass by indifferently. They are followed by the Letter of Saint Paul to the Romans, explaining to us why what we do, what we say, how we act is so important. We are Christians, we belong to the Church of Christ, and because we are part of the Church, we create and constitute it: "if we live, we live for the Lord; and if we die, we die to the Lord. So, both in life and in death we belong to the Lord." (Romans 14:8).

The Gospel gives us an example of a wrong understanding of mercy and love of neighbor. In the very first words, we have a complete interpretation of love and mercy: to Peter's question: "Lord, how many times must I forgive my brother if he sins against me? Up to seven times? » Jesus answered him, "I am not telling you seven times, but seventy-seven times." (Matthew 18:21-22). Can we make the effort to forgive them, despite repeated annoyances, impertinences, despite the pain inflicted on us by our neighbors? is it worth it? To this too, the Gospel answers us: "My heavenly Father will do the same to you, if each of you does not forgive your brother from your heart." (Matthew 18:35).

Combining all today's readings, reading the Gospel, let us consider how it is fitting for us to behave towards those who despise us, who hurt us, who push us around? Let us forgive them and pray for them, because it is possible that they do it out of fear, self-defense or aggression masking their request for help.

**Mother of God, through your intercession, we ask for the ability to bestow love and mercy on others, for the ability to forgive. Through Christ, with Christ and in Christ.**

## Mensaje del pastor

17 de Septiembre de 2023

Año A

XXIV Domingo del Tiempo Ordinario

16° domingo después de Pentecostés

*Para comprender las lecturas de hoy, primero debemos comprendernos a nosotros mismos, pararnos frente a un espejo y mirarnos detenidamente. que veremos Un rostro que conocemos desde hace años, a veces joven, seductor, a veces surcado de arrugas. Pero eso no es suficiente, necesitamos mirar más profundamente, en el alma.*

*Lo que está dentro de nosotros no está escrito en la cara, sino que está arraigado en la psique, se asienta en lo profundo del alma, yace en los recovecos de la mente. Habitualmente tranquilos, muchas veces podemos regañar a alguien, insultar o llevar a la depresión. No exagero, porque se sabe que nuestro yo suele ser dual, tiene un lado bueno y otro malo. De nosotros depende cómo nos comportemos en un momento dado, en una situación dada, en contacto con una persona dada.*

*La sabiduría del Eclesiástico nos dice de qué es capaz el hombre, pero al mismo tiempo nos dice cómo actuar. Las primeras palabras son tan obvias que están fuera de discusión: "La ira y la ira son abominaciones de las que el pecador está lleno". (Sir 27:30). Las siguientes son una instrucción: "Acordaos de las últimas cosas y dejad de odiar; - ¡A la descomposición del cuerpo, a la muerte, ya guardar los mandamientos! ¡Acuérdate de los mandamientos y no odies a tu prójimo, - el pacto del Altísimo, y perdona la ofensa!" (Sir 28, 6-7). Qué importantes y peligrosas son las palabras que no puedes pasar indiferente. Les sigue la Carta de San Pablo a los Romanos, que nos explica por qué es tan importante lo que hacemos, lo que decimos, cómo actuamos. Somos cristianos, pertenecemos a la Iglesia de Cristo, y por ser parte de la Iglesia, la creamos y la constituimos: "si vivimos, vivimos para el Señor; y si morimos, morimos para el Señor. Así que tanto en la vida como en la muerte pertenecemos al Señor". (Romanos 14:8).*

*El Evangelio nos da un ejemplo de una comprensión errónea de la misericordia y el amor al prójimo. En las primeras palabras tenemos una interpretación completa del amor y la misericordia: a la pregunta de Pedro: "Señor, ¿cuántas veces debo perdonar a mi hermano si peca contra mí? ¿Hasta siete veces?" Jesús le respondió: "Te digo, no siete veces, sino setenta y siete veces". (Mateo 18:21-22). ¿Podemos hacer el esfuerzo de perdonarlos, a pesar de las repetidas molestias, de las impertinencias, a pesar del dolor que nos infligen nuestros vecinos? ¿vale la pena? A esto también nos responde el Evangelio: "Lo mismo hará con vosotros mi Padre celestial, si cada uno de vosotros no perdona de corazón a vuestro hermano". (Mateo 18:35).*

*Combinando todas las lecturas de hoy, leyendo el Evangelio, consideremos cómo es apropiado que nos comportemos con aquellos que nos desprecian, que nos lastiman, que nos empujan. Perdonémoslos y oremos por ellos, porque es posible que lo hagan por miedo, en defensa propia o por agresión enmascarando su pedido de ayuda.*

**Madre de Dios, por tu intercesión te pedimos la capacidad de dar amor y misericordia a los demás, la capacidad de perdonar. Por Cristo, con Cristo y en Cristo.**